

# Jiana

Rumänien / Transsilvania

*J = 98*

The musical score consists of three staves of music in 2/4 time, key signature of two sharps (F major), and a tempo of 98 BPM. The score is divided into three sections by vertical bar lines. The first section starts with a half note 'H' followed by a quarter note 'E'. The second section starts with a half note 'H' followed by a quarter note 'E'. The third section starts with a half note 'A' followed by a half note 'H'. The lyrics are written below the notes in a two-line staff. The lyrics are: Zi-i ji - a - na ca la strun-gă, la-la la-la la - la - Că cio - ba - nii stau să mul - gă, la-la la-la la - la - la - la - la. The score includes various chords such as A<sup>7</sup>, A<sup>7/C#</sup>, D, D, H<sup>7</sup>, hm/G, A, D, A, D, D/G, D/A, hm, c<sup>#</sup>m, hm, em<sup>6</sup>/G, and la-la la-la la, la - să lap - te - le cu spor, la la-la la la - la la.

H E H E A H E

Zi-i ji - a - na ca la strun-gă, la-la la-la la - la -  
Că cio - ba - nii stau să mul - gă, la-la la-la la - la - la - la - la -

6 H E A<sup>7</sup> A<sup>7/C#</sup> D D H<sup>7</sup> hm/G

la la - la.  
la la - la. Si vin o - i - le za - vor, la - la la - la la -

10 A D A D D/G D/A hm c<sup>#</sup>m hm em<sup>6</sup>/G

la-la la-la la, la - să lap - te - le cu spor, la la-la la la - la la.

15                    A<sup>6</sup>                    A/C<sup>#</sup>                    D                    D/H                    hm<sup>7</sup>                    E/G<sup>#</sup>                    A                    D  
Si zi - ce cu flu - ie - ra - şu', la-la la - la la, la-la la - la la,  
Wdh: Strigaturi rhythmisch wie Strophe Ha! Ha! Ha ha!

19                    A                    A/C<sup>#</sup>                    D                    D/A                    D                    D/A                    hm                    c<sup>#</sup>m                    hm  
să se um - ple ciu - bă - ra - şu', la la-la la la-la la.  
Strigaturi rhythmisch wie Strophe (tacet)

dal segno

Zii jiana ca la strungă, la la lala la...  
că ciobanii stau să mulgă, la la lala la...  
Şi vin oile-n zăvor, la la lala la...  
lasă laptele cu spor, la lala la...  
Şi zice cu fluieraşu', la la lala la...  
să se umple ciubăraşu', la lala la...

Tineo-aşa gospodăreşte, la la lala la...  
că aicea se brodeşte, la la lala la...  
C-aşa-i jocul pe la noi, la la lala la...  
cu dragoste şi cu oi, la lala la...  
Zii, mai zii, că bine-o joacă, la la lala la...  
la toată lumea să placă, la lala la...

Spiel Jiana im Pferch (lit. bei den Schäfern),  
weil die Schäfer beim Melken sitzen.  
Die Schafe kommen in das Gehege  
und geben viel Milch.  
Er spielt die Flöte,  
damit die Holzimer voll werden.

Bleibe beim guten Spielen (der Musik)  
weil hier ein guter Ort dafür ist.  
So tanzt man bei uns (so ist das Leben bei uns)  
mit Liebe und mit Schafen.  
Spiele, spiele wieder, weil man gut tanzt,  
jedermann mag es.

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș